Porównanie tłumaczeń Hioba 40:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czy zawrze z tobą przymierze, byś go przyjął za sługę na zawsze? |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Czy zawarłby z tobą przymierze, aby być twoim sługą na zawsze? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Czy zawrze z tobą przymierze, abyś go przyjął na zawsze jako sługę? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Czy zawrze z tobą przymierze, abyś go przyjął na wieczną służbę? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Czy zawrze z tobą układ i przyjmiesz go na służbę? |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Czy zawrze z tobą przymierze? Obłaskawisz go jak sługę na stałe? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Чи зробить з тобою завіт, а чи візьмеш його за вічного раба? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Czy zawrze z tobą umowę, byś go przyjął na wiecznego sługę? |